

MASS FOR THE
107TH WORLD DAY OF
MIGRANTS AND REFUGEES



Towards an ever wider “we”

Sunday, September 26, 2021
5:30 pm

His Excellency
Mario E. Dorsonville
Auxiliary Bishop of Washington
Principal Celebrant

107th World Day of Migrants and Refugees

The Church has been celebrating the World Day of Migrants and Refugees since 1914. It is always an occasion to express concern for different vulnerable people on the move; to pray for them as they face many challenges; and to increase awareness about the opportunities that migration offers.

For his annual message, this year the Holy Father has chosen the theme:

Towards an ever wider “we”

We are all in the same boat and called to work together so that there will be no more walls that separate us, no longer others, but only a single “we”, encompassing all of humanity. Thus I would like to use this World Day to address a twofold appeal, first to the Catholic faithful and then all the men and women of our world, to advance together towards an ever wider “we”.

— Message of His Holiness Pope Francis

Prelude Music

The prelude music for today’s Mass is provided by **Tabla For Two**, a duo who performs principally Afghan music to promote peace and mutual understanding.

Selections

Poetry of Rumi

“What is this light of GOD, if this is a monastery? Whoever finds his way into this house, immediately becomes the King of the earth and the Solomon of the time.”

YA ALLAH (Oh! LORD, Oh! LORD)

“Our existence is from you, Oh Creator of the Universe. Our manifestation is through you, Oh! Lord, Oh! Lord.”

Prayerful Song

Poetry of Hafez Shirazi

“Morning prayer and midnight sigh are the key to your desired treasure. Keep following this tradition and path, so you will join the beloved.”

Musicians

Masood Omari from Ghazny, Afghanistan (Tabla & singing at the same time)
Abigail Adams Greenway (Harmonium)

Opening Hymn

A Place at the Table

Murray/True

Verses



1. For ev - 'ry - one born, a place at the ta - ble, for
 2. For wom - an and man, a place at the ta - ble, re -
 3. For young and for old, a place at the ta - ble, a
 4. For just and un - just, a place at the ta - ble, a -
 5. For ev - 'ry - one born, a place at the ta - ble, to



ev - 'ry - one born, clean wa - ter and bread, a
 vis - ing the roles, de - cid - ing the share, with
 voice to be heard, a part in the song, the
 bus - er, a - bused, with need to for - give, in
 live with - out fear, and sim - ply to be, to



shel - ter, a space, a safe place for grow - ing, for
 wis - dom and grace, di - vid - ing the pow - er, for
 hands of a child in hands that are wrin - kled, for
 an - ger, in hurt, a mind - set of mer - cy, for
 work, to speak out, to wit - ness and wor - ship, for



ev - 'ry - one born, a star o - ver - head.
 wom - an and man, a sys - tem that's fair.
 young and for old, the right to be - long. And
 just and un - just, a new way to live.
 ev - 'ry - one born, the right to be free.

Refrain



God will de - light when we are cre - a - tors of jus - tice and



joy, yes, God will de - light when we are cre - a - tors of



jus - tice, jus - tice and joy!

Text: Shirley Erena Murray, b.1931, © 1998, Hope Publishing Co.
 Tune: Lori True, b.1961, © 2001, GIA Publications, Inc.

Greeting

Penitential Act

Haitian Kyrie

Traditional

*Despite our bounty, there are homeless still among us;
In our comfort and daily strife, we have forgotten to serve them. **Lord, have mercy.***

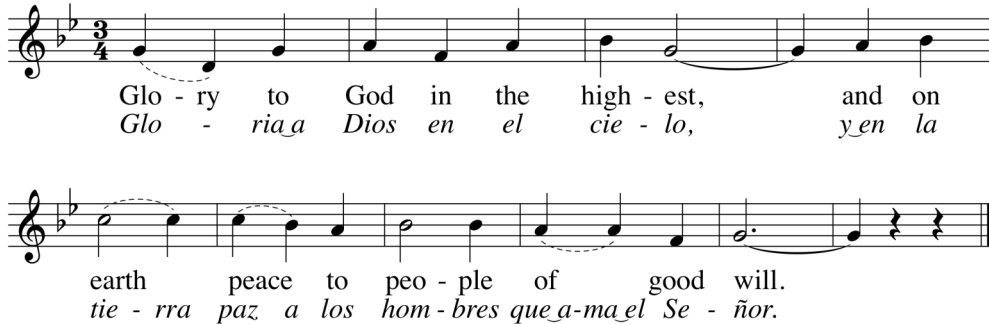
*We have led ourselves astray by speaking far too many words,
instead of listening to your word of truth. **Christ, have mercy.***

*Those without loved ones, the humiliated, the broken-hearted:
we have not heard them, letting our pride get in the way. **Lord, have mercy.***

Gloria

Marty Haugen

Refrain / Estribillo



Glo - ry to God in the high - est, and on
Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la
earth peace to peo - ple of good will.
tie - rra paz a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.

Collect

O Lord, to whom no one is a stranger and from whose help no one is ever distant, look with compassion on refugees and exiles, on segregated persons and on lost children; restore them, we pray, to a homeland, and give us a kind heart for the needy and for strangers.

Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, God, for ever and ever. **Amen.**

LITURGY OF THE WORD LITURGIA DE LA PALABRA

First Reading

Numbers 11:25-29

The LORD came down in the cloud and spoke to Moses.
Taking some of the spirit that was on Moses,
the LORD bestowed it on the seventy elders;
and as the spirit came to rest on them, they prophesied.
Now two men, one named Eldad and the other Medad,
were not in the gathering but had been left in the camp.
They too had been on the list, but had not gone out to the tent;
yet the spirit came to rest on them also,
and they prophesied in the camp.
So, when a young man quickly told Moses,
"Eldad and Medad are prophesying in the camp,"
Joshua, son of Nun, who from his youth had been Moses' aide, said,
"Moses, my lord, stop them."
But Moses answered him,
"Are you jealous for my sake?
Would that all the people of the LORD were prophets!
Would that the LORD might bestow his spirit on them all!"

Palabra de Dios. **R. / Te alabamos, Señor.**

Responsorial Psalm / Salmo Responsorial

Psalm 19/Salmo 18

Tony Alonso

Lord, you have the words of ev - er - last - ing
life. Tú tie - nes, Se - ñor, pa -
la - bras de vi - da e - ter - na.

The Spanish translation of the refrain ©, administered by Obra Nacional de la Buena Prensa, Mexico.

The English translation of the Psalm Response from the *Lectionary for Mass*, © 1969, 1981, 1997,

International Committee on English in the Liturgy, Inc., (ICEL) All rights reserved.

Music Copyright © 2003 by GIA Publications, Inc. All Rights Reserved

Used with permission under OneLicense # 701-294. All rights reserved.

Second Reading / Segunda Lectura

James 5:1-6

Gospel Acclamation

Traditional Caribbean

Halle, Halle Hallelujah.

*Oh God, to whom shall we go? You alone have the words of life.
Let your words be our prayer and the song we sing, hallelujah, hallelujah.*

Gospel / Evangelio

Mk 9:38-43, 45, 47-48

Homily

Bishop Dorsonville

Prayer of the Faithful / Plegaria Universal

O - ye - nos, Se - ñor; Ding - gin mo ka - mi;
Xin nhậm lời chúng con; Hear our prayer, O Lord.

Text: *Misa San Quentin*, DaoKim Nguyen and Rufino Zaragoza, OFM
Music: *Misa San Quentin*, DaoKim Nguyen and Rufino Zaragoza, OFM
© 2004, Rufino Zaragoza, OFM. Published by OCP.

Used with permission under OneLicense # 701-294. All rights reserved.

(English)

For Pope Francis, all bishops, priests, and the entire people of God, that they may never cease to proclaim, by their words and by their actions, the dignity of every human person. Let us pray to the Lord. **R.**

(Spanish)

For government leaders, that they may work to establish laws that ensure the protection and well-being of migrants and refugees. Let us pray to the Lord. **R.**

(French)

For the countries from which refugees have fled, that peace and security may be restored; that they may be helped along the path toward integral development, so that all may live their faith freely and with dignity. Let us pray to the Lord. **R.**

(Tagalog)

For all victims of human trafficking, that they may be released from their chains and granted protection, safety, and the restoration of their dignity. Let us pray to the Lord. **R.**

(Portuguese)

For those who have died while crossing borders and perilous seas, that the God of mercy and compassion may grant them eternal rest in their heavenly homeland. Let us pray to the Lord. Let us pray to the Lord. **R.**

Concluding Prayer: *Listen, God of goodness, to the pleas of your people, and grant what we ask you on behalf of migrants and refugees. Through Christ our Lord. R. / Amen.*

LITURGY OF THE EUCHARIST / LITURGIA EUCARISTICA

Preparation / Preparación

“Zindage Akber Sar Ayad”

Traditional Afghan

Eucharistic Prayer Acclamations

Mass of Creation

Marty Haugen

4

San - to, San - to, San - to es el Se - ñor, Dios del

U - ni - ver - so. Heav - en and earth are full of your

glo - ry. Ho - san - na in the high - est. Ben - di - to el que

vie - ne en nom - bre del Se - ñor. Ho - san - na en el

cie - lo. Ho - san - na in the high - est.

Text: English, ICEL, © 2010

Music: *Mass of Creation*, Marty Haugen; adapt. by Tony E. Alonso, © 1984, 1985, 2010, 2013, GIA Publications, Inc.

The Mystery of Faith / El Misterio de la Fe

When we eat this Bread and drink this Cup, a - nun - cia - mos tu

muer - te, Se - ñor, has - ta que vuel - vas, un - til you come a - gain.

Text: English, ICEL, © 2010

Music: *Mass of Creation*, Marty Haugen; adapt. by Tony E. Alonso, © 2010, 2013, GIA Publications, Inc.

Used with permission under OneLicense # 701-294. All rights reserved.

Amen

COMMUNION RITE / RITO DE COMUNIÓN

Lord's Prayer / Padrenuestro

Sign of Peace / Signo de la paz

Breaking of the Bread / Fracción del pan

Jeffrey Honore

Cantor: Agnus Dei... **All: ...qui tollis peccata mundi: miserere nobis. (2x)**

Cantor: Lamb of God... **All: ...you take away the sins of the world Grant us peace.**

Communion Hymn / Canto de Comunión

Bread of Life from Heaven

Marty Haugen

Refrain



Bread of life from heav-en, your blood and bod - y giv-en, we
Pan de vi - da e - ter - na, nos das tu cuer - po y san-gre. †



eat this bread and drink this cup un - til you come a - gain.
Has - ta que vuel - vas tú, Se - ñor, co - me - mos en tu a - mor.

Text: Based on John 6; adapt. by Susan R. Briehl, b.1952; Spanish by Jaime Cortez, b.1963

Tune: ARGENTINE SANTO, 9 9 9 9 with refrain; Argentine melody; adapt. and verses by Marty Haugen, b.1950

© 2001, GIA Publications, Inc.

Used with permission under OneLicense # 701-294. All rights reserved.

Prayer after Communion / Oración después de la comunión

CONCLUDING RITES / RITOS DE CONCLUSION

Final Blessing / Bendición final

Dismissal / Despedida

We are Marching in the Light of Christ (South African Traditional)

Sung in Zulu, English, Spanish, French and Arabic

We are march - ing* in the light of God, we are
Si - ya - hamb' e - ku-kha-nyen' kwen - khos', si - ya -

1. march-ing in the light of God. 2. march-ing in the light of, the
hamb' e - ku-kha-nyen' kwen-khos'. hamb' e - ku-kha-nyen' kwen, kha -
 God.
khos'.

We are march-ing,
Si - ya - ham - ba,
 light of God. We are march-ing, march-ing, we are
nyen' kwen - khos'. Si - ya - ham - ba, ham - ba, si - ya -

Oo
 march-ing, march-ing, we are march-ing in the light of God.
ham - ba, ham - ba, si - ya - hamb' e - ku-kha-nyen' kwen-khos'.

*Alternate text: dancing, singing, praying

Zulu phonetics: See-yah-hahmb eh-koo-kah-nyen kwen-kose. See-yah-hahm-bah.



Cathedral of Saint Matthew the Apostle
Washington, District of Columbia